

**Отзыв научного руководителя
на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ
Ян Яци**

**по теме «Фразеологические единицы в романе А. Марининой «Иллюзия Греха»
(функционально-семантический анализ)»**

(направление 45.04.02 «Лингвистика», основная образовательная программа ВМ.5622
«Русский язык и русская культура в аспекте русского языка как иностранного», профиль
«Русский язык и русская культура в аспекте русского языка как иностранного»)

Выпускная квалификационная работа (ВКР) Ян Яци является самостоятельным научным исследованием, в котором проводится функционально-семантический анализ фразеологических единиц (ФЕ) в романе А.Марининой «Иллюзия греха». Актуальность и новизна выбранной темы определяются тем, что криминальная проза редко становится предметом лингвистического анализа, несмотря на то что может дать исследователю ценный материал для изучения значения и функционирования языковых единиц в современном тексте. Кроме того, для лингвиста идиостиль автора детективного романа представляется интересным как вариант некоего «усредненного» стиля, ориентированного на сферу общения так называемого массового читателя. При этом отдельного внимания заслуживает тематическая организация языковых единиц в тексте произведений криминальной прозы, так как она дает представление о проблематике и ценностных доминантах произведения, скрывающегося за формой детективного романа.

Работа Ян Яци соответствует заявленной теме, однако магистрантка в своем исследовании ограничилась анализом глагольных и глагольно-пропозициональных фразеологических единиц (149 ФЕ, 155 контекстов употребления), так как А. Маринина употребляет в своем романе значительное количество фразеологизмов, описание которых превысило бы объем ВКР, требуемый на этапе обучения в магистратуре.

Целью исследования Ян Яци стало выявление семантических и функциональных особенностей глагольных и глагольно-пропозициональных ФЕ в детективном романе А.Марининой «Иллюзия греха», определение места фразеологизмов в понятийно-ценностной организации этого произведения. Структура ВКР обоснована задачами исследования.

В главе 1 рассматриваются теоретические проблемы изучения фразеологизмов на материале произведений массовой литературы, определяется терминологический аппарат исследования (понятие фразеологизма и фразеологического варианта, виды фразеологических вариантов, виды индивидуально-авторских преобразований ФЕ).

Глава 2 посвящена непосредственно изучению семантики и особенностей функционирования фразеологизмов в романе А. Марининой «Иллюзия греха». Сначала автор работы распределяет изучаемые ФЕ по фразео-семантическим группам(ФСГ), что дает представление о значительном фрагменте понятийно-ценностной организации этого произведения. Как показал проведенный в работе анализ семантики ФЕ, глагольная и глагольно-пропозициональная фразеология романа погружает читателя не столько в пространство детективного, сколько в пространство психологического романа, в котором основное внимание уделяется душевным переживаниям персонажей, их характерам и взаимоотношениям. Подробно рассматривается значение ФЕ внутри ФСГ. Значительное внимание в работе уделено форме ФЕ, а именно вариантам, употребленным автором в романе, а также индивидуально-авторским трансформациям ФЕ. В результате проведенного исследования ФЕ в тексте романа были охарактеризованы с формальной и семантической стороны и был получен перечень фразеосемантических вариантов, которые употребляются в тексте романа А.Марининой «Иллюзия греха» и составляют одну из особенностей ее идиостиля. Сделанные в главе 2 выводы подтверждаются языковым материалом.

В процессе написания работы был выявлен ряд сложностей, преодоление которых для китайского магистранта при данном уровне знания русского языка невозможно без помощи научного руководителя. Речь идет о выборке фразеологизмов из текста произведения и описании особенностей их семантики. Магистранткой была сделана попытка выполнить эту работу, но полностью самостоятельно, без помощи научного руководителя ей этого сделать не удалось.

В то же время она смогла неплохо разобраться в проблемах фразеологической вариантности и самостоятельно определить виды вариантов ФЕ в романе, а также в целом смогла изучить индивидуально-авторские трансформации ФЕ в тексте и самостоятельно выделить описать их.

Названная выше проблема связана не только с уровнем знания учащейся русского языка, но и, и это главное, с недостаточной готовностью большинства китайских магистрантов, окончивших бакалавриат в Китае, к лингвистической исследовательской работе, так как система обучения бакалавров-русистов в Китае в целом не предполагает написания научных исследовательских работ по лингвистике. Занятий на семинарах в общей группе при обучении в магистратуре в России для этой категории учащихся явно недостаточно.

В целом объем работы, проделанный Ян Яци, весьма значителен. Обзор научной литературы и значительная часть анализа ФЕ проведены самостоятельно. Выводы, сделанные в результате проведенного исследования, являются убедительными.

Работа Ян Яци по объему и содержанию, а также по оформлению отвечает требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам магистрантов по направлению «Лингвистика».

01.06.2023

Научный руководитель:
к.ф.н., доцент кафедры
русского языка как иностранного
и методики его преподавания СПбГУ



/Е.В.Ганапольская/